

# Những sự thật hay hoả mù trong hồ sơ cải tổ

## Mai Loan

*Lời người viết: Chính sách cải tổ bảo hiểm y tế là một đề tài lớn chiếm sự quan tâm của đa số người dân Hoa Kỳ vì đã ảnh hưởng đến sự an nguy và túi tiền của hầu hết mọi gia đình, dù đang có hay không có bảo hiểm sức khoẻ. Hoa Kỳ vẫn còn mang một thành tích xấu hổ vì là quốc gia duy nhất trong khối các nước tiên tiến và giàu mạnh trên thế giới nhưng lại không cung cấp được bảo hiểm y tế cho mọi người dân trong nước. Cả hai ứng cử viên tổng thống phe Dân Chủ trong năm 2008 đã không ngần ngại đưa ra lời hứa sẽ cải tổ bảo hiểm y tế nếu như được đắc cử và đa số cử tri đều ủng hộ. Nhưng dự tính cải tổ của TT Obama đang gặp nhiều trở ngại khi chưa được thông qua sớm sửa như dự trù lúc ban đầu. Ngoài sự chống đối cương quyết của thành phần bảo thủ thuộc đảng Cộng Hoà, cũng còn có sự ngần ngại của nhiều vị dân cử phe Dân Chủ nhưng theo khuynh hướng độc lập hoặc bảo thủ. Cùng lúc đó, nhiều thế lực khác từ những nhóm có quyền lợi riêng cũng lợi dụng thời cơ để nhảy vào tấn công hoặc gây hoả mù để mong cho đạo luật cải tổ không được thông qua, trong khi đa số dân chúng vẫn còn hoang mang hoặc chưa hiểu tường tận vấn đề trước quá nhiều luận cứ khác nhau. Loạt bài này nhằm phân tích nhiều khía cạnh để tìm hiểu rõ hơn vấn đề hầu cống hiến cho người đọc nhiều kiến thức đa dạng và chính xác trên một hồ sơ rất phức tạp.*

Cuộc tranh luận rất sôi nổi hiện nay về hồ sơ cải tổ bảo hiểm y tế đã lên đến cao độ với những màn tấn công ồn ào nhằm chất vấn gay gắt các dân biểu phe Dân Chủ tại các buổi hội thảo công chúng, và những màn quảng cáo tràn ngập trên nhiều diễn đàn truyền thông, nhưng đồng thời cũng có những đòn phản pháo của các nhà dân cử, các chính trị gia cũng như nhiều nhóm khác lên tiếng phản biện và tố cáo phe chống đối là gieo rắc tin đồn đầy sai lầm và ác ý. Bộ máy vận động của Toà Bạch Ốc, nổi tiếng với thành tích ứng biến nhanh lẹ và hữu hiệu trong việc kêu gọi những ủng hộ viên nhanh chóng góp sức yểm trợ cho ứng cử viên Barack Obama trong thời gian tranh cử, lần này cũng không ngoại lệ, và đã nhập trận với nhiều đợt phản công khác nhau, dưới tổ chức có tên là Organizing for America, quy tụ khoảng 13 triệu ủng hộ viên trung kiên sẵn sàng đi cổ động bằng mọi giá.

Riêng cá nhân Tổng thống Obama, trong chuyến kinh lý đến những tiểu bang miền tây Hoa Kỳ bắt đầu từ ngày thứ Sáu 14-8 để cổ võ cho chính sách cải tổ đề ra bởi các lãnh tụ Quốc Hội, đã lên tiếng chỉ trích việc giới truyền thông dường như chỉ thích chú trọng đến việc loan tải những hình ảnh nổi loạn bức tức của một số người tại những cuộc hội thoại công chúng. Trong dịp xuất hiện tại một buổi hội thoại được tổ chức gấp rút tại một nhà kho ở phi trường Gallatin thuộc thành phố Belgrade, tiểu bang Montana, ông Obama xác nhận là đã có những cuộc nổi giận của nhiều người dân tại những cuộc hội thảo công cộng trong thời gian qua. Nhưng ông cũng nói là những hình ảnh đó không phản ảnh đầy đủ nội vụ: “*Giới truyền hình bao giờ cũng thích có những màn náo loạn để tường trình. Tuy nhiên, điều mà quý vị không nhìn thấy trên màn ảnh, và cũng là điều làm cho tôi hãnh diện, là đã có rất nhiều những cuộc hội thoại rất tích cực đã diễn ra khắp nơi trên toàn nước Mỹ.*”

Khách quan mà nói, những cuộc xuất hiện của ông Obama trong những tuần lễ vừa qua tại nhiều tiểu bang từ miền đông sang miền tây, dưới nhiều diễn đàn khác nhau, từ những nơi nhỏ như bên trong một siêu thị Kroger ở Virginia hoặc một sân thể thao tại trường trung học ở North Carolina hoặc những nhà kho như tại công ty Monaco RV ở Indiana hoặc như tại phi trường ở Montana, cho thấy một chiến dịch phản pháo năng động không khác gì một cuộc vận động tranh cử tổng thống hào hứng và sôi nổi như đã diễn ra hồi năm ngoái.

Và khi đã nói đến chiến dịch vận động tức là mỗi phe đều tìm cách tuyên truyền về chủ trương của mình hoặc tấn công, chỉ trích đối phương, hoặc là thực hiện cả hai chiến thuật cùng lúc, chắc chắn là mỗi phe đều tung ra những đợt quảng cáo trên các diễn đàn truyền thông từ truyền hình, truyền thanh cho đến báo chí. Tuy nhiên, giống như nhiều cuộc vận động tuyên truyền sôi nổi và gay gắt khác, lắm lúc người dân cũng không biết sự thật đang nằm ở đâu. Đó cũng là nhận xét của ông Brooks Jackson, giám đốc của một tổ chức nghiên cứu có tên là *FactCheck.org* khi phát biểu: “*Nếu như tất cả những gì quý vị biết được là từ những thông tin thu thập được trên màn ảnh truyền hình, thì chắc chắn là quý vị chẳng hiểu chuyện gì đã và đang xảy ra.*”

*FactCheck.org* là một website độc lập, bất vụ lợi được thực hiện nhằm giúp đỡ cho cử tri biết được những thông tin hữu ích và xác đáng với mục đích giảm bớt mức độ lo lắng sai lầm và gây hoang mang trên chính trường nước Mỹ. Đây là một dự án của Trường Đại học Annenberg về Truyền Thông thuộc Viện Đại học Pennsylvania, và được tài trợ chính yếu từ sáng hội Annenberg. Muốn tìm hiểu để kiểm chứng mức độ chính xác về những nguồn tin hay những lời lẽ của các chính trị gia, các đảng phái hoặc những nhóm chính trị khác nhau, người dân chỉ cần vào trang nhà của website này để tìm hiểu rõ thực hư.



*TT Obama đang tham dự một cuộc hội thảo công cộng tại nhà kho ở phi trường Gallatin tại tiểu bang Montana trong ngày 14-8.*

Riêng trong cuộc tranh luận về hồ sơ cải tổ bảo hiểm y tế, một đề tài hết sức phức tạp và rắc rối khiến không ai dám tự tin là có thể giải thích dễ dàng, ngắn gọn và đầy đủ, kể cả những người đã hoạt động tích cực hay nghiên cứu lâu năm về hồ sơ như lời thú nhận của nghị sĩ liên bang Olympia Snowe, nhiều nhà báo cũng đã cố gắng đi tìm phần nào sự thật bằng cách phân tích xem đâu là những điều đáng phân tích và đâu là những đám hoang mang tung ra nhằm đạt những mục đích chính trị theo bè phái. Trong làng báo tiếng Việt, nhà báo Ngô Nhân Dụng, một cây bút bình luận và phân tích có tiếng là nghiêm túc và đầy đủ, cũng đã phải viết đến 3 bài dài trong tuần lễ chót của tháng vừa qua để mong nêu lên phần nào nhiều điểm quan trọng cần biết trong nội vụ.

Nhà báo Charles Babington thuộc hãng thông tấn AP đã đăng bài viết đầu tiên đề ngày 2-8 với tựa đề “*FactCheck: Distortions rife in health care debate*” (Đây rẫy những sự bóp méo trong cuộc tranh luận về cải tổ y tế). Hai chuyên gia khác là Robert Pear và David Herzzenhorn cũng đã viết một bài phân tích khá kỹ lưỡng đăng trên tờ báo uy tín hàng đầu là New York Times đề ngày 9-8 với tựa đề “*Separating the basics of health policy from the bombast of partisanship*” (Phân biệt những điều căn bản trong chính sách y tế khỏi những đòn tấn công bè phái). Và trên diễn đàn của hệ thống truyền hình ABC News, cũng có hai bài viết

khác liên quan đến cùng chủ đề. Đầu tiên là của hai nhà báo Kate Snow và Troy McMullen, đề ngày 12-8, với tựa đề “*FactCheck: Health care reform debate*”, và sau đó là Dan Childs với bài viết đề ngày 13-8 với tựa đề “*Fact of Fiction? The truth about four health care fears*” (Sự kiện hay Giả tưởng: Những sự thật liên quan đến 4 điều lo sợ về chăm sóc y tế).

Giá mà những ông bà “nhà báo miệng” hàng ngày thường thích bình luận trên các làn sóng phát thanh tiếng Việt tại Orange County và Houston chịu khó đọc các bài kể trên để có một cái nhìn đầy đủ và sâu sắc hơn trước khi mở miệng bình luận về những gì liên quan đến hồ sơ này thì có lẽ nó sẽ là một điều ích lợi biết bao cho ngành truyền thông cũng như cho hàng ngàn thính giả mỗi ngày phải nghe và đa số chỉ biết trông cậy vào những điều quý vị này phán ra. Tiếc thay, đa số lại không chịu khó bỏ thì giờ để tìm hiểu, và chỉ đọc loáng thoáng một số các mẫu tin và chỉ nhớ đến những “*sound bites*” cho thật kêu rồi sau đó, tùy theo cảm quan riêng, thường diễn dịch những sự kiện theo sự hiểu biết riêng (rất nông cạn của mình), và còn tìm cách biện hộ bằng cách nói đó là những nhận định của một số các chuyên gia trên làng báo Hoa Kỳ.

Trong suốt 8 bài viết vừa qua mà người viết bài này đã cố phân tích từng khía cạnh riêng biệt của hồ sơ rất phức tạp này, ngay cả những người có nghiên cứu hoặc thích thú tìm hiểu cũng muốn cảm thấy nhức đầu khi phải đọc cả một lô trang giấy thật dài với rất nhiều chi tiết không đơn giản. Tuy nhiên, có lẽ điều khiến nhiều người để ý hoặc quan tâm đến nhất vẫn là những nỗi lo sợ về những gì sẽ xảy ra trong chính sách cải tổ bảo hiểm y tế. Bởi theo tâm lý và thói quen của con người, những điều tốt đẹp hay vui sướng thường không để lại ấn tượng mạnh mẽ và kéo dài cho bằng những chuyện buồn thảm hoặc thương đau. Do đó, nhà báo Dan Childs đã phải phỏng vấn một chuyên gia là bác sĩ Timothy Johnson, chủ biên y khoa của đài ABC News, để mổ xẻ về một số những thông tin đã loan truyền có thể gây lo ngại cho người dân, và do đó đã được bàn thảo rất sôi nổi và gay gắt. Bài báo phân tích đến 4 nỗi lo chính sau đây:

**\* Liệu chính quyền sẽ thiết lập nên những “hội đồng kết tử” (*death panels*) hay không? Câu trả lời là Không. Điều này chỉ là do đầu óc tưởng tượng.**

Từ ngữ này được lăng-xê lên bởi bà cựu thống đốc Sarah Palin, người có biệt tài gây sự chú ý rất nhiều về những lời lẽ phát ngôn rất kích động cho nhiều giới nhưng mức độ trung thực rất đáng nghi ngờ. Luận điệu này cho rằng chính sách cải tổ bảo hiểm y tế sẽ khiến cho nhà nước sẽ thiết lập những hội đồng gồm các công chức có quyền quyết định là có nên hay không trả những món tiền rất tốn kém để tiếp tục chăm sóc cho những người già yếu hoặc bệnh tật nguyên bẩm sinh. Ngụ ý của luận điệu này là nhiều phần các viên chức trong các hội đồng này sẽ không ủng hộ việc tiếp tục chi trả vì thấy rằng giá trị của những thành phần già yếu hay tật nguyên này không đóng góp gì hữu hiệu vào xã hội mà chỉ là một gánh nặng to lớn.

Bác sĩ Johnson nói rằng không có điều khoản nào trong hồ sơ cải tổ nói đến việc này cả. Theo ông thì có lẽ đây là một sự diễn dịch sai lạc về một chi tiết trong đề nghị cải cách nói rằng hệ thống Medicare nên cho phép các người cao niên được quyền tham vấn bác sĩ để nói về chuyện chăm sóc vào lúc cuối đời, tức là có thể bàn thảo trước với các chuyên viên về những quyết định có thể xảy ra trong những trường hợp tuyệt vọng, chẳng hạn như là có nên hay không ngưng các biện pháp trợ sinh khi biết chắc rằng bệnh nhân đã vô vọng. Tuy nhiên, đây chỉ là điều do bệnh nhân lựa chọn, chứ không phải là điều bắt buộc. Thật ra, theo bác sĩ Johnson, thì đây là điều mà các bệnh nhân cao niên đều muốn bàn thảo với các bác sĩ, nhưng rất ít người được biết, và nếu như được Medicare cho phép và trả tiền, có lẽ hầu hết họ sẽ ủng hộ điều này.

**\* Liệu chính quyền sẽ tài trợ các dịch vụ phá thai hay không? Câu trả lời là Chưa Rõ Ràng.**

Đây cũng là một đề tài gây nhiều tranh cãi. Phe chống đối, đa số theo khuynh hướng bảo thủ, thường cho rằng chính sách cải tổ bảo hiểm y tế sẽ dẫn đến việc nhà nước sẵn sàng dùng tiền thuế của dân để trợ giúp cho những vụ phá thai. Bác sĩ Johnson nói rằng kết quả ra sao của chính sách cải tổ hiện vẫn còn chưa rõ ràng.

Thật ra không có dự luật cải tổ nào nói rằng tất cả những vụ phá thai đều được nhà nước lo (tức là trả tiền từ tiền thuế của dân), thậm chí có dự luật còn ghi thêm một tu chính cấm hẳn việc này. Tuy nhiên, khi đi

sâu vào dự luật, thì những ngôn từ bao quát trong dự luật có thể được suy diễn để dẫn đến những kết quả rắc rối hơn nhiều. Người ta vẫn chưa rõ là điều này (vụ phá thai được nhà nước chấp nhận trả tiền) có thể sẽ xảy ra hay không trong những trường hợp người dân mua bảo hiểm y tế qua chương trình do nhà nước lo (*public option*). Từ năm 1976, Quốc Hội Mỹ đã thông qua một đạo luật có tên là Tu Chính Hyde, nhằm phản ứng trước phán quyết cho phép phá thai của Tối Cao Pháp Viện *Roe versus Wade* vào năm 1973, cấm việc tài trợ các vụ phá thai qua chương trình Medicaid.

### **Liệu chính sách cải tổ bảo hiểm y tế sẽ loại bỏ chương trình Medicare? Câu trả lời là Không.**

Đây cũng là một đề tài gây nhiều tranh cãi vì tất cả những người cao niên đều trông nhờ vào chương trình Medicare. Bác sĩ Johnson nói rằng không có gì khiến những người già phải lo sợ trước viễn tượng này. Điều có lẽ dễ khiến nhiều người lo ngại là khi nghe Tổng thống Obama nói rằng ông muốn cải tổ chương trình Medicare hoặc ít ra là loại bỏ những điều phí phạm trong chương trình này, và nhiều người bắt đầu lo sợ rằng những điều gọi là phí phạm đó có khi lại là những điều cần thiết cho họ.

Đó cũng là nhận xét của ông Jackson thuộc tổ chức FactCheck.org khi phát biểu: *“Mỗi khi có ai nói đến chuyện tìm cách tiết kiệm ngân quỹ trong cách chi phí về Medicare hoặc là tìm cách chặn lại phần nào đã gia tăng phí mã của chi phí y tế, thì y như rằng họ sẽ bị nhiều người khác nhao nhao phản đối và cáo buộc là họ đang muốn tính loại bỏ bớt những quyền lợi về Medicare.”*

Bác sĩ Johnson nói rằng các nhà dân cử cần phải thận trọng để biết rằng những dịch vụ cần thiết sẽ không bị loại bỏ. Tuy nhiên, nếu không chịu cắt bỏ bớt những chi tiêu phí phạm thì cũng có cơ nguy khiến cho chương trình Medicare sẽ càng ngày càng tốn kém và dễ dẫn đến tình trạng khánh tận trong vòng vài thập niên tới, khi số tiền thuế đóng vào từ những người đi làm sẽ không đủ để trang trải cho chi phí Medicare của người già càng ngày càng tăng vì sống lâu và dùng nhiều thuốc men hơn. Điều khó khăn là phải biết cắt bỏ những phí phạm mà không loại bỏ những dịch vụ y tế cần thiết.

### **Có phải chăng ông Obama đang chủ trương một nền y tế theo xã hội chủ nghĩa? Câu trả lời là Không.**

Một số những người trong phe chống đối nói rằng chính sách cải tổ bảo hiểm y tế của ông Obama thật ra chỉ là một bước đầu trong kế hoạch dẫn đưa đất nước này đi về hướng xã hội chủ nghĩa, đầu tiên là trong địa hạt y tế. Nhưng bác sĩ Johnson cho rằng những lời cáo buộc như vậy là hoàn toàn không có căn cứ. Theo ông thì một nền y tế thật sự theo đường lối xã hội chủ nghĩa thì có nghĩa là nhà nước không những tài trợ chi phí y tế, mà còn làm chủ luôn các nhà thương, cũng như điều hành luôn các bệnh viện, ấn định việc làm và lương bổng của các bác sĩ, y tá v.v. . . Và chắc chắn là điều đó không bao giờ có thể xảy ra tại đất nước này.

Ông Johnson cũng nhận xét rằng tại hầu hết các quốc gia tiên tiến khác đều có một sự phối hợp giữa việc chính quyền kiểm soát một phần và ngành tư nhân cũng làm ăn để cạnh tranh tự do. Và đó chính là điều mà ông Obama đã luôn cổ võ. Theo bác sĩ Johnson thì điều này cũng không khác gì chuyện đang xảy ra trong kỹ nghệ hàng không tại Hoa Kỳ. Chính quyền liên bang kiểm soát việc điều hành và huấn luyện các chuyên viên trong hệ thống kiểm soát không lưu, và cấp giấy phép cho các phi công có khả năng để có thể lái máy bay an toàn cũng như thanh tra định kỳ về mức an toàn của máy bay qua cơ quan FAA; tuy nhiên việc làm ăn cạnh tranh trên thị trường bán vé máy bay cho khách hàng được coi như nhường phần cho giới tư nhân, tức là các hãng hàng không, tự ý quyết định cách thức điều hành.

Ngoài ra, cũng còn có một số những loại quảng cáo khác nhằm gây lo sợ, nhưng không thật sự chính xác. Chẳng hạn như tổ chức Americans for Prosperity Foundation, do phe Cộng Hoà bảo trợ, mới đây đã cho chạy đoạn quảng cáo về một phụ nữ nói rằng *“bà ta thoát chết sau khi bị bấu trên óc, và nếu như tôi trông chờ vào chính phủ thì có lẽ giờ này tôi đã chết rồi.”* Người phụ nữ đó có thật, nhưng nội dung có phần không đúng vì mục đích chính trị. Đó là bà Shona Holmes, cư dân tại Gia Nã Đại, cáo buộc rằng chính sách bảo hiểm y tế tại nước này, phần lớn là do nhà nước chăm lo cho mọi người dân trong nước, đã buộc bà ta phải chờ đợi đến

6 tháng mới được giải phẫu. Sau đó, bà Holmes đã chạy qua Hoa Kỳ để chữa trị, nhưng trong thực tế bà ta không có bấu trên đầu nguy hiểm đến mức bà có cơ nguy bị thiệt mạng.

Hy vọng là người đọc, và nhất là những ông bà nhà báo trong giới truyền thông tiếng Việt, chịu khó tìm hiểu kỹ lưỡng hơn để phân biệt đâu là sự thật và đâu là những đồn tấn công hay tạo hoả mù cho nhu cầu chính trị, để từ đó rút ra những kinh nghiệm và kiến thức hữu ích cho mình, giống như câu nói “*Knowledge is power*” rất phổ thông và đúng nghĩa tại xứ sở này.

**Mai Loan**

[Mailoan74@yahoo.com](mailto:Mailoan74@yahoo.com)

*Houston, Texas 15-08-09*

***Kỳ tới: Bớt gánh lo âu?***